ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CHAFING DISH

- **RCCD**-RT1_9L
- **RCCD**-RT2_9L
- **RCCD**-RT3_9L
- **RCCD**-RT1_6L
- **RCCD**-RT2_6L
- **RCCD**-RT4_9L
- **RCCD**-RT5_9L
- **RCCD**-RT6_9L
- **RCCD**-RT3_6L
- **RCCD**-RT7_6L
- **RCCD**-RT8_9L
- **RCCD**-RT4_6L
- **RCCD**-RT9_6L
- **RCCD**-RT10_9L
- **RCCD**-RT11_6L
- **RCCD**-RT12_6L
- **RCCD**-RT13_9L
- **RCCD**-RT14_6L
- **RCCD**-RT15_6L



DE	Produktname:	Chafing Dish Speisenwärmer
EN	Product name:	Chafing Dish
PL	Nazwa produktu:	Podgrzewacz do potraw
CZ	Název výrobku	Chafing Dish
FR	Nom du produit:	Chafing Dish
IT	Nome del prodotto:	Chafing dish
ES	Nombre del producto:	Chafing Dish
HU	Termék neve	Étel melegentartó
DA	Produktnavn	Madvarmer
DE	Modell:	RCCD-RT1_9L RCCD-RT2_9L RCCD-RT3_9L RCCD-RT1_6L RCCD-RT2_6L RCCD-RT4_9L RCCD-RT5_9L RCCD-RT6_9L RCCD-RT3_6L RCCD-RT7_6L RCCD-RT8_9L RCCD-RT4_6L RCCD-RT9_6L RCCD-RT10_9L RCCD-RT11_6L RCCD-RT12_6L RCCD-RT13_9L RCCD-RT14_6L RCCD-RT15_6L
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Chafing Dish Speisenwärmer			
Modell	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Wärmequellentyp	Brennpaste			
Fassungsvermögen [L]	9	9	9	6
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Gewicht [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Chafing Dish Speisenwärmer			
Modell	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Wärmequellentyp	Brennpaste			Heißes Wasser
Fassungsvermögen [L]	6	9	9	9
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Gewicht [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Chafing Dish Speisenwärmer			
Modell	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Wärmequellentyp	Heißes Wasser		Brennpaste	
Fassungsvermögen [L]	6	6	9	6
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Gewicht [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Chafing Dish Speisenwärmer			
Modell	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Wärmequellentyp	Brennpaste			
Fassungsvermögen [L]	6	9	6	6
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Gewicht [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	Chafing Dish Speisenwärmer		
Modell	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Wärmequellentyp	Brennpaste		
Fassungsvermögen [L]	9	6	6
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	565 x 410 x 295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Gewicht [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen, unter Einsatz von den neuesten Technologien und Komponenten und bei der Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um langen und zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist darauf zu achten, es gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu bedienen und instand zu halten. Die in dieser Gebrauchsanweisung beinhalteten technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch ist es nötig, sich mit der Anweisung vertraut zu machen.
	**ACHTUNG**! oder **WARNUNG**! oder **NICHT VERGESSEN**! zur Beschreibung der jeweils vorkommenden Situationen (allgemeines Warnzeichen).
	Achtung! Die heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Das Produkt ist dazu bestimmt, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung sind nur zur Veranschaulichung aufgeführt und können sich in manchen Details von dem wirklichen Aussehen des Produktes unterscheiden.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist ihre deutsche Fassung. Die sonstigen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen oder sogar Tod verursachen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf <*den Chafing Dish Speisenwärmer*>.

2.1. SICHERHEIT

a) Sorgen Sie für Ordnung und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Man muss vorausschauend sein, immer beobachten, was man macht und Vernunft walten lassen bei dem Gebrach des Gerätes.
b) Bei jedem Zweifel, ob das Produkt richtig funktioniert oder beim Feststellen jeder Beschädigung muss man unbedingt den Kundendienst des Herstellers kontaktieren.
c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Sämtliche selbständig vorgenommene Reparaturen sind nicht erlaubt!
d) Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum benutzt werden.
e) Die Gebrauchsanweisung muss aufbewahrt werden, um sie später einsehen zu können. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte muss auch die Gebrauchsanweisung übergeben werden.
f) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
h) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerung von Schmutzstoffen zu vermeiden.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern, ohne Aufsicht eines Erwachsenen vorgenommen werden.
j) Das Gerät soll auf einer Arbeitsfläche gestellt werden, die in Bezug auf die Abmessungen zumindest seinen Abmessungen entspricht sowie weit von brennbaren Stoffen.
k) Die Wärmequelle darf niemals unter leeren Behältern gestellt werden!
l) Es ist nicht erlaubt, den Speisenwärmer während des Gebrauchs umzustellen.
m) Der Brennstoffbehälter und sein Deckel können stark erhitzt werden. Man muss immer Schutzhandschuhe anziehen, um Verbrennungen vorzubeugen. (betrifft die Modelle: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

n) Es ist verboten, das Feuer durch Abblasen zu löschen. Um das Feuer im Brennstoffbehälter zu löschen, muss die Luftzufuhr durch Schließen des Deckels unterbrochen werden. (betrifft die Modelle: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

o) Es ist verboten, den Rahmen ins Wasser zu tauchen.

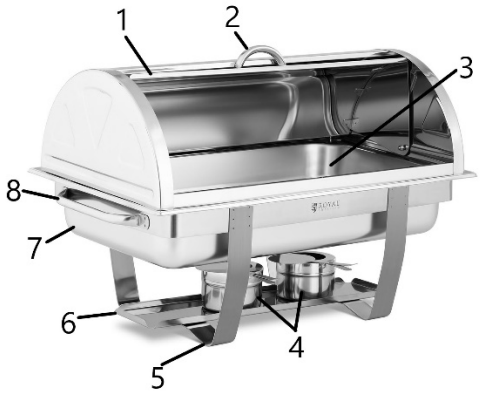
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, um sicher zu sein und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen eingerichtet zu werden, und trotz des Einsatzes von zusätzlichen Sicherheitsvorrichtungen für Benutzer besteht beim Gebrauch des Gerätes immer eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, beim Gebrauch vorsichtig zu sein und Vernunft zu bewahren.

3. Gebrauchsvorschriften

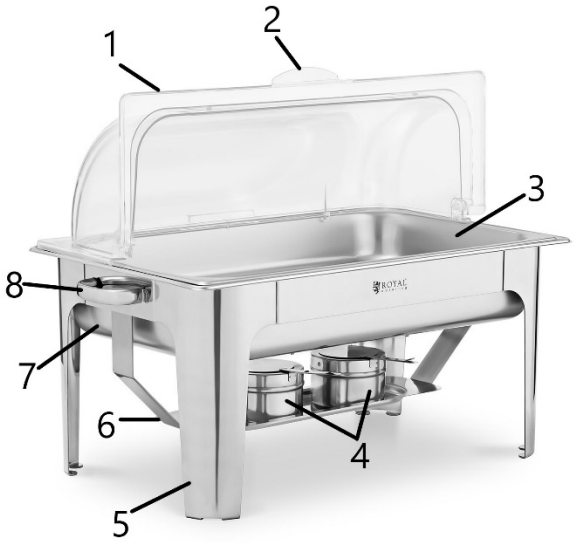
Das Produkt ist zur Erwärmung und zum Warmhalten von Speisen bestimmt. Es dient weder zum Auftauen der tiefgekühlten Produkte noch zum Kochen derer. **Die Verantwortung für sämtliche Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, wird von dem Benutzer übernommen.**

3.1. Beschreibung des Gerätes

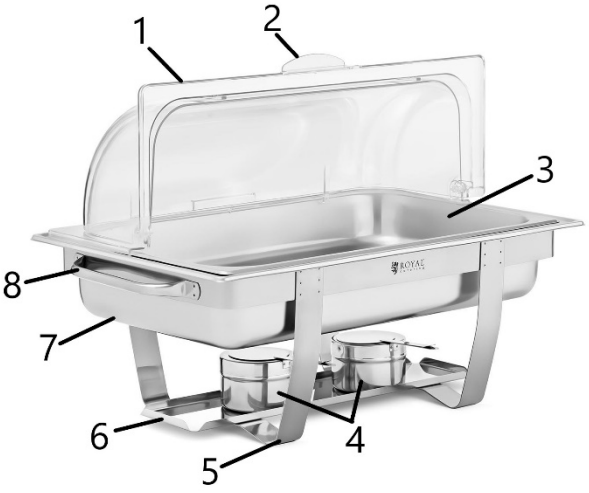
RCCD-RT1_9L



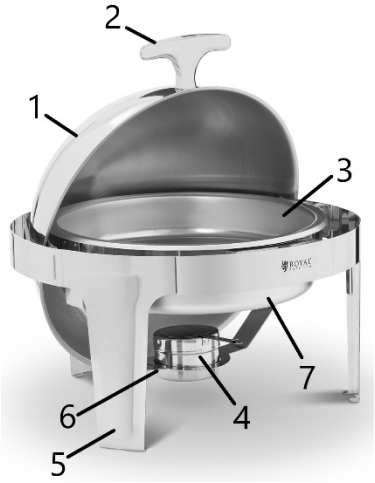
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



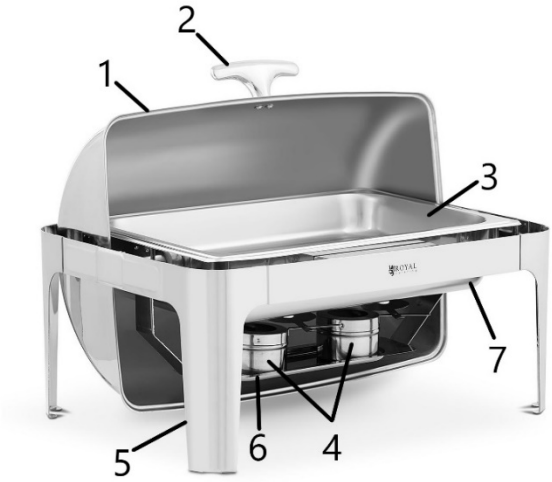
RCCD-RT1_6L



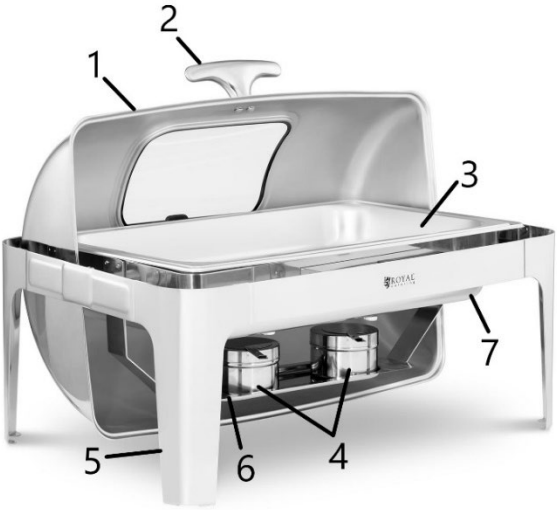
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Deckel
2. Griff

3. GN-Behälter für Lebensmittel
4. Behälter für Brennpaste
5. Rahmen
6. Gestell für Behälter für Brennpaste
7. Behälter für Wasser
8. Tragegriff
9. Entlüfter
10. Standfüße

3.2. Vorbereitung für Inbetriebnahme

POSITIONIERUNG DES GERÄTES

Die Umgebungstemperatur darf nicht 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht 85% überschreiten. Das Gerät muss so positioniert werden, damit eine gute Luftzirkulation gewährleistet wird. Ein Mindestabstand von 10 cm von jeder Wand des Gerätes ist zu behalten. Das Gerät muss von sämtlichen heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät muss stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten benutzt werden.

Vor dem ersten Gebrauch müssen alle Teile abmontiert und, einschließlich des gesamten Gerätes gewaschen werden.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Stellen Sie den Behälter für Wasser auf das Gestell. Füllen Sie den Behälter mit warmem Wasser (das Wasser soll nach dem Hineinstellen des GN-Behälters nicht überlaufen). Bei den Modellen RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L und RCCD-RT7_6L verwenden Sie heißes Wasser. Die hohe Temperatur und der Dampf verhindern, dass die Speisen kalt werden. Sobald die Temperatur im Wasserbehälter sinkt, kühlen auch die Speisen herunter. Achten Sie deshalb immer darauf, dass ausreichend heißes Wasser im Behälter ist. Füllen Sie bei Bedarf nach.
2. Stellen Sie den GN-Behälter mit Lebensmitteln in den Behälter mit Wasser hinein. Schließen Sie den Deckel.
3. Modelle: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Dosieren Sie die Brennpaste (im Set nicht

enthalten) in die entsprechenden Behälter. Zünden Sie die Brennpaste an, stellen Sie die Behälter an das Gestell unterhalb des Behälters mit Wasser. Die Heftigkeit des Feuers soll durch Schieben des Deckels des Behälters für Brennpaste eingestellt werden.

4. **BEMERKUNG: Der Wasserspiegel im Speisenwärmer muss regelmäßig überprüft werden, um die vollständige Verdunstung des Wassers zu vermeiden, wodurch die Lebensmittel anbrennen können.**
5. Nach dem Gebrauch des Gerätes muss man, abhängig von dem Modell die Flamme durch Zuziehen des Deckels des Behälters für Brennpaste löschen oder das elektrische Heizgerät von der Energieversorgung abtrennen.
6. Nach jedem Gebrauch muss das Wasser aus dem Behälter ausgießen und den Behälter trocknen lassen.

BEMERKUNG: Die Komponenten des Gerätes werden auf hohe Temperaturen erwärmt, darüber hinaus kann nach dem Öffnen des Deckels heißer Wasserdampf austreten. Beim Gebrauch des Produktes muss man besonders vorsichtig sein.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Jedesmal vor dem Reinigen, Einstellen oder Austausch von Ausrüstungen sowie wenn das Produkt nicht benutzt wird, muss es vollständig abgekühlt werden.
b) Zur Reinigung der Oberfläche können nur Reinigungsmittel ohne ätzende Stoffe verwendet werden.
c) Zur Reinigung des Gerätes sind nur milde Reinigungsmittel zu verwenden, die zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen bestimmt sind.
d) Nach jeder Reinigung müssen alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät erneut benutzt wird.
e) Das Gerät soll an einem trockenen und kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahrt werden.
f) Das Gerät muss in Bezug auf seine technische Leistungsfähigkeit und etwaige Schäden regelmäßig kontrolliert werden.
g) Zur Reinigung soll ein weiches Tuch verwendet werden.
h) Man darf keine scharfen und/oder Metallgegenstände (wie z. B. Drahtbürsten oder Metallschaber) verwenden, denn diese können die Oberfläche des Gerätes zerkratzen.
i) Die Verwendung von säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien zur Reinigung des Gerätes kann dessen Beschädigung verursachen.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Heat source type	Heater fuel paste			
Capacity [L]	9	9	9	6
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Weight [kg]	5.2	5.27	4.32	5.69

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Heat source type	Heater fuel paste			Hot water
Capacity [L]	6	9	9	9
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Weight [kg]	5.96	7.68	8	10.13

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Heat source type	Hot water		Heater fuel paste	
Capacity [L]	6	6	9	6
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Weight [kg]	8.03	8.02	8.79	6.68

Parameter description	Parameter value

Product name	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Heat source type	Heater fuel paste			
Capacity [L]	6	9	6	6
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Weight [kg]	6.7	6.57	5.46	5.37

Parameter description	**Parameter value**		
Product name	Chafing Dish		
Model	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Heat source type	Heater fuel paste		
Capacity [L]	9	6	6
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	565 x 410 x 295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Weight [kg]	6.8	5.7	5.7

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

CE	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	Caution! Hot surface – risk of burns!
	Intended for contact with food



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the < *Chafing Dish>.*

2.1. SAFETY

a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
c) Only the manufacturer's technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
d) Use the appliance in a well-ventilated room.
e) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
g) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.
h) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
i) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
j) Place the appliance on a work top at least the size of the appliance footprint and away from all flammable materials.
k) Never place a heat source under an empty container!
l) Do not move the heater while it is in operation.
m) The fuel canister and its lid can become very hot. Always wear protective gloves to prevent burns. (For models: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Do not extinguish the flame by blowing air at it. To extinguish the flame, isolate the supply of ambient air by putting the lid on. (For models: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
o) Do not submerge the frame in water.



CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low,

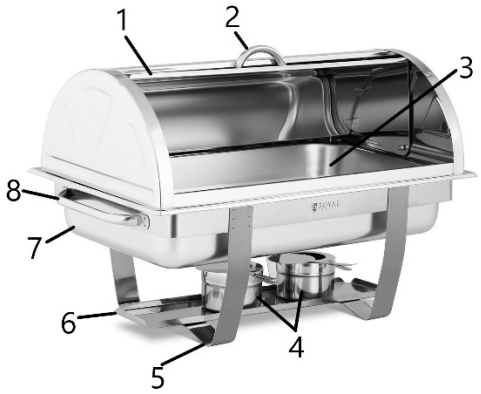
residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

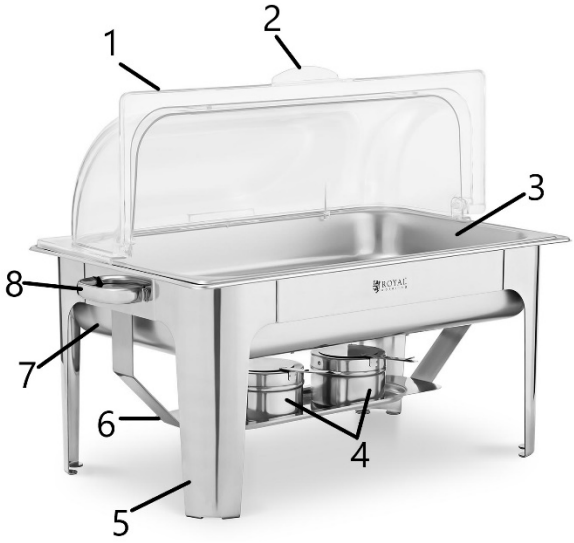
This product is intended for heating the food placed in it and holding the food at heat. It is not suitable for defrosting or cooking food.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview

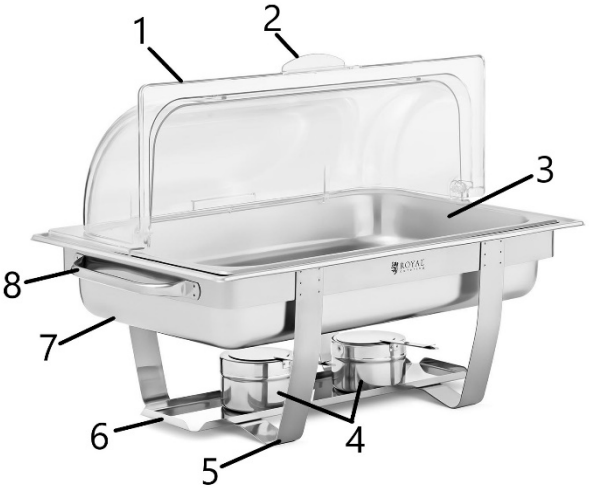
RCCD-RT1_9L



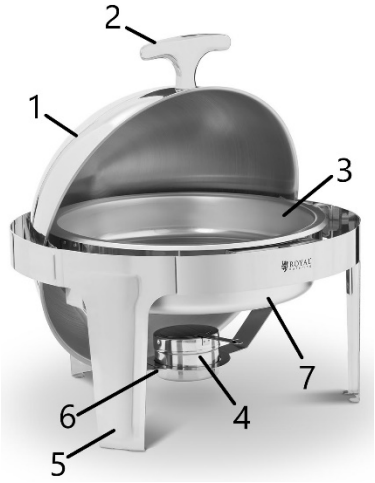
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



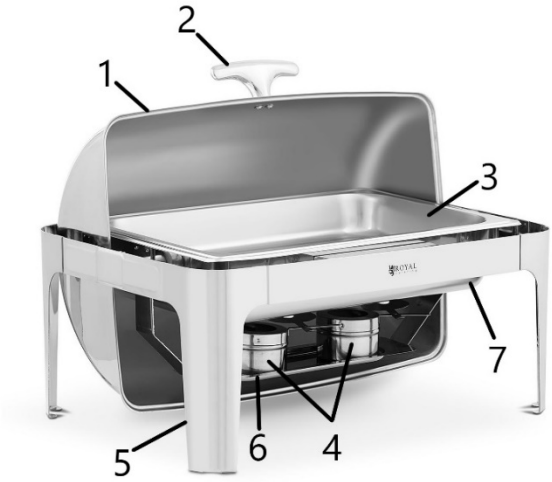
RCCD-RT1_6L



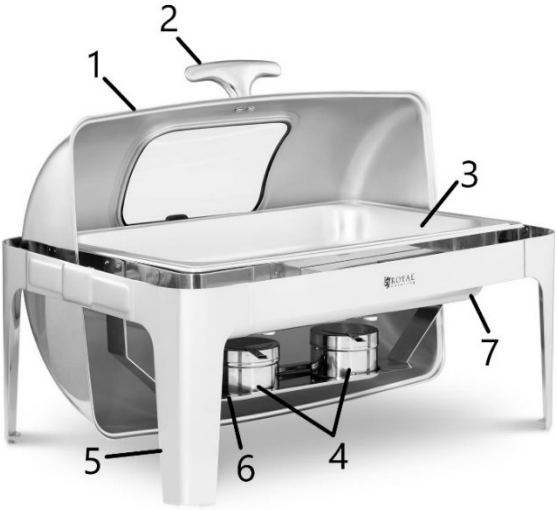
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Lid
2. Handle

3. GN container for food
4. Fuel paste container
5. Frame
6. Fuel paste container shelf
7. Water container
8. Carrying handle
9. Air vent
10. Support legs

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities.

Before the first use, remove all accessories and wash them clean along with the entire appliance.

3.3. Operating the appliance

1. Put the water container on the frame. Fill the container with warm water (use enough water so that it will not spill over when the GN container is placed in the water container). For RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L, and RCCD-RT7_6L, use hot water the steam and temperature of which are the source of heat to stop the food temperature from dropping. As the temperature of the water in the container drops, so does the temperature of the food, so it is important to control both the water level in the container and its temperature, and top up hot water when needed.
2. Place the GN container with the food in it in the water container. Close the lid.
3. Models: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Place the fuel paste from a can (not included) in the included fuel paste containers. Light the fuel paste and place the fuel

paste containers on the shelf under the water container. Adjust the flame height with the lid of the fuel paste container.

4. **CAUTION! Regularly check the water level in the food heater – never allow the water to evaporate fully, or the food can be burned.**
5. When done using the product, proceed as applicable to your model: kill the flame by closing the fuel paste container with its lid or unplug the electric heater from the mains.
6. Always remove water and leave the water container to dry after use.

CAUTION! The product components reach a high temperature; hot steam can be released when the lid is opened. Extreme caution is required when operating this product.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, leave it to cool down completely.
b) Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.
c) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
d) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
e) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
f) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
g) Use a soft cloth for cleaning.
h) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
i) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Podgrzewacz do potraw			
Model	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Typ źródła ciepła	Pasta do podgrzewaczy			
Pojemność [L]	9	9	9	6
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Ciężar [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Podgrzewacz do potraw			
Model	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Typ źródła ciepła	Pasta do podgrzewaczy			Gorąca woda
Pojemność [L]	6	9	9	9
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Ciężar [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Podgrzewacz do potraw			
Model	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Typ źródła ciepła	Gorąca woda		Pasta do podgrzewaczy	
Pojemność [L]	6	6	9	6
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Ciężar [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Podgrzewacz do potraw			
Model	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Typ źródła ciepła	Pasta do podgrzewaczy			
Pojemność [L]	6	9	6	6
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Ciężar [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Podgrzewacz do potraw		
Model	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Typ źródła ciepła	Pasta do podgrzewaczy		
Pojemność [L]	9	6	6
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	565 x 410 x295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Ciężar [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane

techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się

do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <*Podgrzewacza do potraw*>.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Używać urządzenie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia oraz z dala od substancji łatwopalnych.
k) Nigdy nie umieszczać źródła ciepła pod pustymi pojemnikami!
l) Nie przenosić podgrzewacza w trakcie jego używania.
m) Pojemnik na paliwo oraz jego pokrywa mogą ulec mocnemu nagrzaniu. Zawsze należy ubierać rękawice ochronne, aby uniknąć oparzenia. (dotyczy modeli RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Zabrania się gaszenia ognia poprzez zdmuchiwanie. Aby zgasić ogień w pojemniku na paliwo należy odciąć dopływ powietrza zamykając pokrywkę.

(dotyczy modeli RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

o) Zabrania się zanurzania ramy w wodzie.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

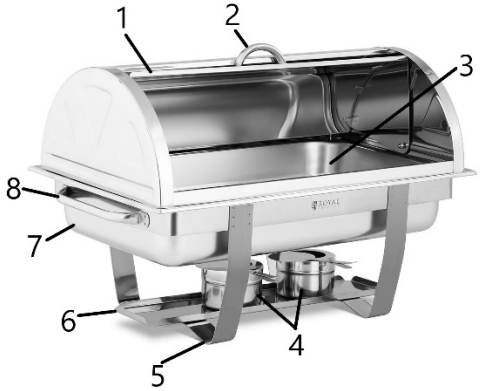
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do podgrzewania oraz utrzymywania ciepła potraw w nim umieszczonych. Nie służy do rozmrażania zamrożonych produktów ani do ich gotowania.

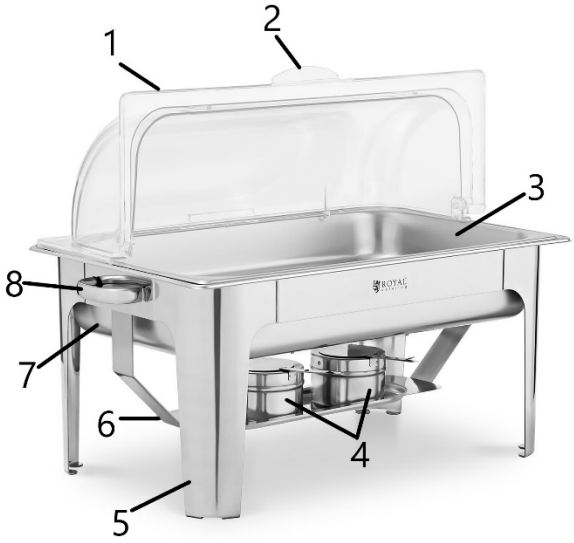
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

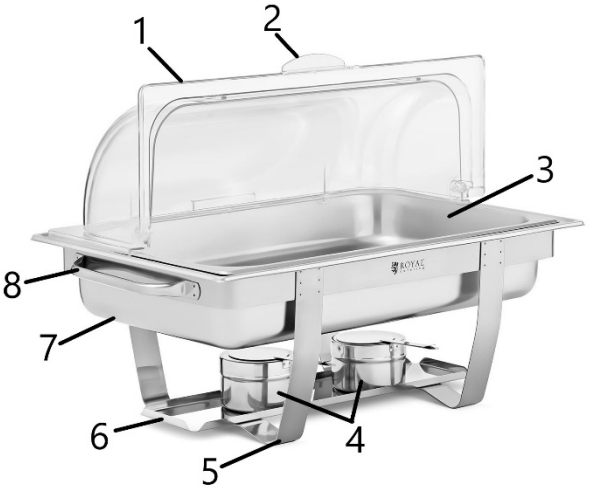
RCCD-RT1_9L



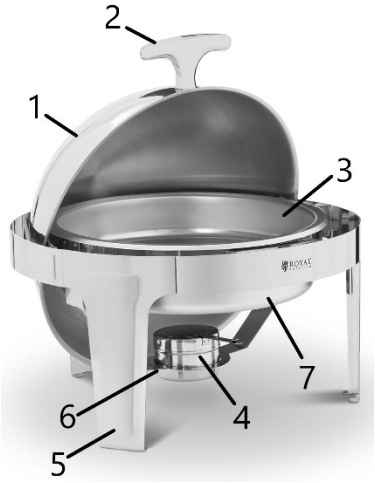
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



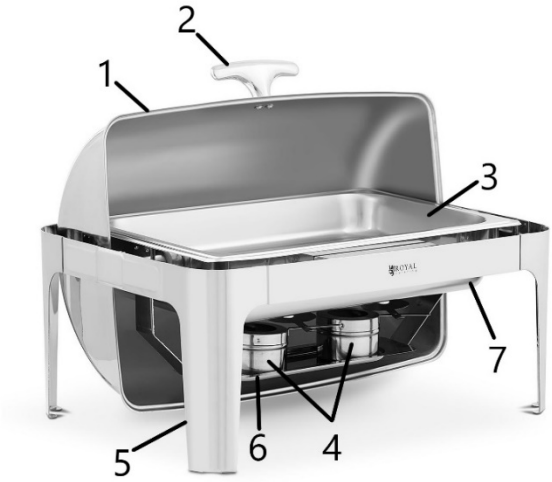
RCCD-RT1_6L



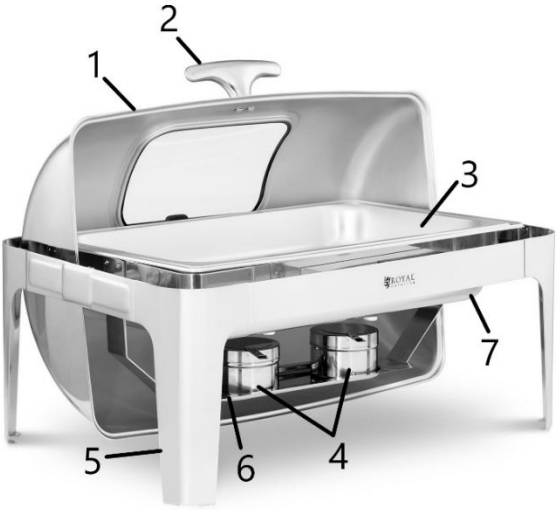
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Pokrywa
2. Uchwyt

3. Pojemnik GN na żywność
4. Pojemnik na pastę
5. Rama
6. Półka na pojemnik na pastę
7. Pojemnik na wodę
8. Uchwyt do przenoszenia
9. Odpowietrznik
10. Nóżki

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Umieścić pojemnik na wodę na stojaku. Uzupełnić pojemnik ciepłą wodą (ilość wlanej wody nie powinna wydostać się poza pojemnik po włożeniu pojemnika GN). W przypadku modeli RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L i RCCD-RT7_6L należy wykorzystać gorącą wodę, której para i temperatura jest źródłem ciepła, co powstrzymuje temperaturę żywności przed spadkiem. Wraz ze spadkiem temperatury wody w pojemniku, spada też temperatura żywności, dlatego ważne jest, aby kontrolować zarówno poziom wody w pojemniku, jak i jej temperaturę i uzupełniać gorącą wodę w razie potrzeby.
2. Umieścić pojemnik GN wypełniony żywnością w pojemniku z wodą. Zamknąć pokrywę.
3. Modele RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Umieścić puszkę z pastą do podgrzewaczy (brak w zestawie) w załączonych pojemnikach. Podpalić pastę, umieścić

pojemniki z pastą na półce znajdującej się pod pojemnikiem z wodą. Wielkość płomienia regulować za pomocą przesuwania pokrywki pojemnika z pastą.

4. **UWAGA: Systematycznie kontrolować poziom wody w podgrzewaczu, aby uniknąć jej całkowitemu odparowaniu, co może doprowadzić do przypalenia się żywności.**
5. Po zakończeniu użytkowania produktu należy w zależności od modelu zgasić płomień poprzez pełne zasunięcie pokrywki pojemnika na pastę lub odłączyć grzałkę elektryczną od źródła zasilania.
6. Po każdym użytkowaniu należy usunąć wodę z pojemnika oraz osuszyć.

UWAGA: Elementy produktu nagrzewają się do wysokich temperatur, dodatkowo po otworzeniu pokrywy może wydostawać się gorąca para wodna. Zachowywać szczególną ostrożność podczas użytkowania produktu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli produkt nie jest używany należy całkowicie go ochłodzić.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
i) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Typ tepelného zdroje	Pasta do ohřívačů			
Objem [l]	9	9	9	6
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Hmotnost [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Typ tepelného zdroje	Pasta do ohřívačů			Horká voda
Objem [l]	6	9	9	9
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Hmotnost [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Typ tepelného zdroje	Horká voda		Pasta do ohřívačů	
Objem [l]	6	6	9	6
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Hmotnost [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Chafing Dish			
Model	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Typ tepelného zdroje	Pasta do ohřívačů			
Objem [l]	6	9	6	6
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Hmotnost [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Chafing Dish		
Model	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Typ tepelného zdroje	Pasta do ohřívačů		
Objem [l]	9	6	6
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	565 x 410 x 295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Hmotnost [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	**POZNÁMKA!** nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Výrobek je určen pro kontakt s potravinami



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká < *Chafing Dish* >.

2.1. BEZPEČNOST

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
e) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
f) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
g) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
i) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
j) Zařízení umístěte na pracovní plochu, která má minimálně stejné rozměry, jako samotné zařízení, a také mimo dosah hořlavých materiálů.
k) Nikdy neumísťujte zdroj tepla pod prázdnými nádobami!
l) Nezvedejte ohřívač, pokud je v provozu.
m) Nádoba na palivo a její víko, mohou být velmi horké. Abyste se vyhnuli popáleninám, používejte vždy pracovní rukavice. (platí pro modely RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, CCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Uhašení ohně sfouknutím je zakázáno. Pro uhašení ohně v nádobě na palivo je nutné uzavřít přívod kyslíku tak, že uzavřete nádobu na palivo víkem. (platí pro modely RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, CCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
o) Je zakázáno ponořit rám do vody.

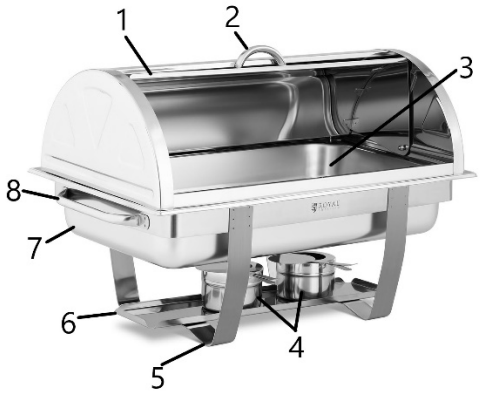
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

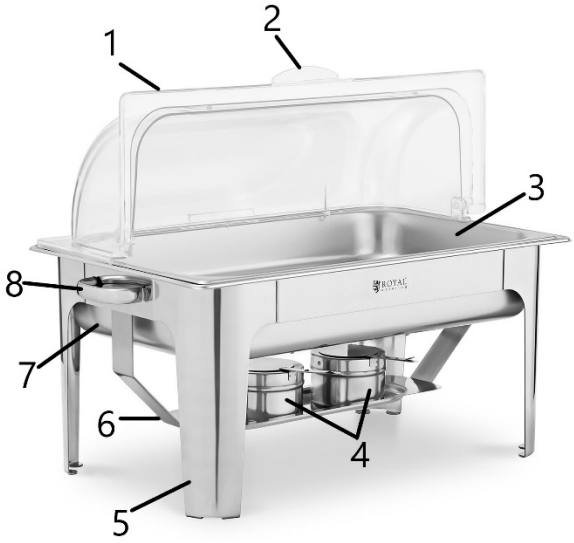
Výrobek je určen k ohřívání a k udržování v teple jídla, které je v něm umístěno. Neslouží pro rozmrazování zmrazených výrobků ani k jejich vaření.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

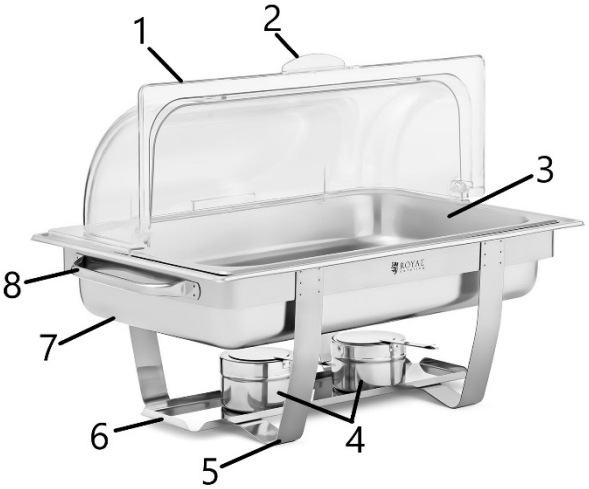
RCCD-RT1_9L



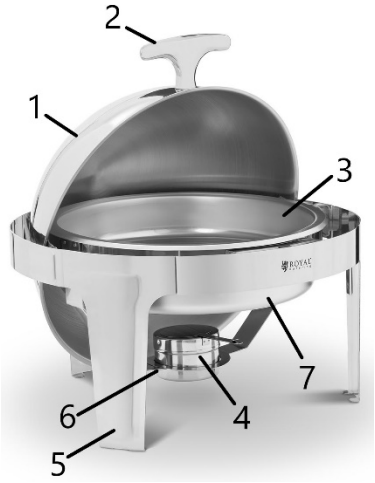
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



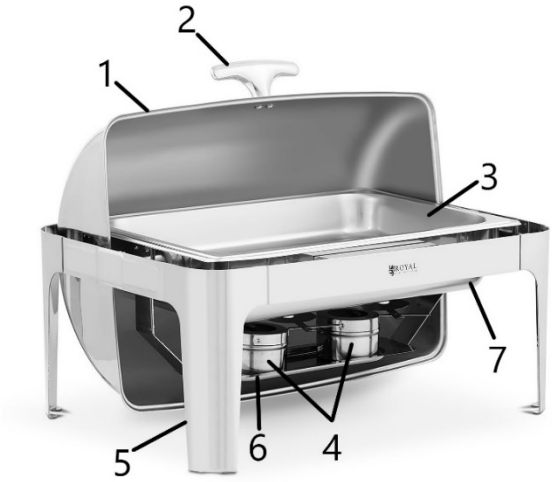
RCCD-RT1_6L



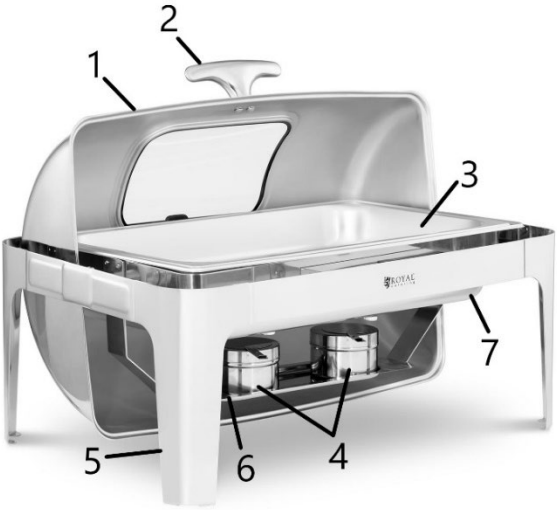
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Víko
2. Madlo

3. Nádoba GN na potraviny
4. Nádoba na pastu
5. Rám
6. Police na nádobu na pastu
7. Nádoba na vodní lázeň
8. Madla na přenášení
9. Odvzdušňovací otvor
10. Nohy

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

Před prvním použitím demontujte všechny prvky a umyjte je, stejně tak umyjte celé zařízení.

3.3. Práce se zařízením

1. Umístěte nádobu na vodní lázeň na stojan. Naplňte nádobu teplou vodou (množství použité vody musí být takové, aby se voda, po vložení nádoby GN, nevylila). V případě modelů RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L a RCCD-RT7_6L použijte horkou vodu. Vysoká teplota a pára zamezují vychladnutí potravin. Jakmile se voda v zásobníku ochladí, dojde také k ochlazení potravin. Je proto důležité kontrolovat množství vody v zásobníku a její teplotu. Dle potřeby doplňte horkou vodu.
2. Umístěte nádobu GN s jídlem, které chcete ohřát, do nádoby s vodou. Zavřete víko.
3. Modely RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Umístěte plechovku s pastou pro ohřívače (není součástí sady) v nádobách na pastu. Zapalte pastu, umístěte nádoby s hořící pastou na polici, která se nachází pod nádobou s vodou. Velikost plamene nastavíte vhodným posunutím víka nádoby na pastu.

4. **POZOR: Pravidelně kontrolujte hladinu vody v ohřívači, abyste se vyhnuli jejími úplnému odpaření, což by mohlo vést k připálení ohřívaného jídla.**
5. Po ukončení používání ohřívače je nutné, v závislosti na modelu, buď uhasit plamen tak, že víkem uzavřete nádobu na pastu, nebo odpojíte elektrické topné těleso od zdroje elektrické energie.
6. Po každém použití je nutné vylít vodu z nádoby na vodní lázeň a osušit ji.

POZOR: Jednotlivé části ohřívače mohou dosahovat vysokých teplot a po otevření víka může z nádoby navíc unikat horká vodní pára. Buďte během používání výrobku velmi opatrní.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud není výrobek používán, jej nechte zcela vychladnout.
b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.
d) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
e) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
f) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
g) K čištění používejte měkký hadřík.
h) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
i) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre			
Nom du produit	Chafing Dish			
Modèle	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Type de source de chaleur	Pâtes pour bougies chauffe-plat			
Capacité [l]	9	9	9	6
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Poids [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Description paramètre	Valeur paramètre			
Nom du produit	Chafing Dish			
Modèle	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Type de source de chaleur	Pâtes pour bougies chauffe-plat			Eau chaude
Capacité [l]	6	9	9	9
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Poids [kg]	5,96	7.68	8	10,13

Description paramètre	Valeur paramètre			
Nom du produit	Chafing Dish			
Modèle	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Type de source de chaleur	Eau chaude		Pâtes pour bougies chauffe-plat	
Capacité [l]	6	6	9	6
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	410 x 410 x 210	440x440x270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295

Poids [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Description paramètre	Valeur paramètre			
Nom du produit	Chafing Dish			
Modèle	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Type de source de chaleur	Pâtes pour bougies chauffe-plat			
Capacité [l]	6	9	6	6
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505x440x280
Poids [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom du produit	Chafing Dish		
Modèle	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Type de source de chaleur	Pâtes pour bougies chauffe-plat		
Capacité [l]	9	6	6
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	565x410x295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Poids [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE PRUDEMMENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL
ET BIEN COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller a son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	**MISE EN GARDE!** ou **ATTENTION!** ou **RAPPEL!** décrivent une situation donnée (signal d'avertissement général).
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brulures !
	Le produit est destiné au contact alimentaire



ATTENTION !Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION !Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel font référence à < *Chafing Dish* >.

2.1. SÉCURITÉ

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) En cas de doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil ou son endommagement, contactez le service du fabricant.
c) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) Utilisez l'appareil dans un endroit bien aéré.
e) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
f) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
g) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
i) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
j) L'appareil doit être placé sur une surface de travail qui, en termes de dimensions, correspondra au moins aux dimensions de l'appareil et à l'écart des substances inflammables.
k) Ne placez jamais une source de chaleur sous des récipients vides !
l) Ne déplacez pas le réchauffeur pendant son utilisation.

m) Le réservoir de carburant et son couvercle peuvent devenir très chauds. Portez toujours des gants de protection pour éviter les brûlures. (pour les modèles RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

n) Il est interdit d'éteindre le feu en soufflant dessus. Pour éteindre le feu dans le réservoir de carburant, coupez l'arrivée d'air en fermant le couvercle. (pour les modèles RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

o) Il est interdit d'immerger le cadre dans l'eau.



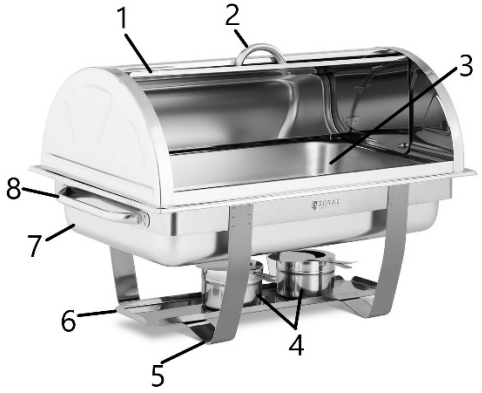
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

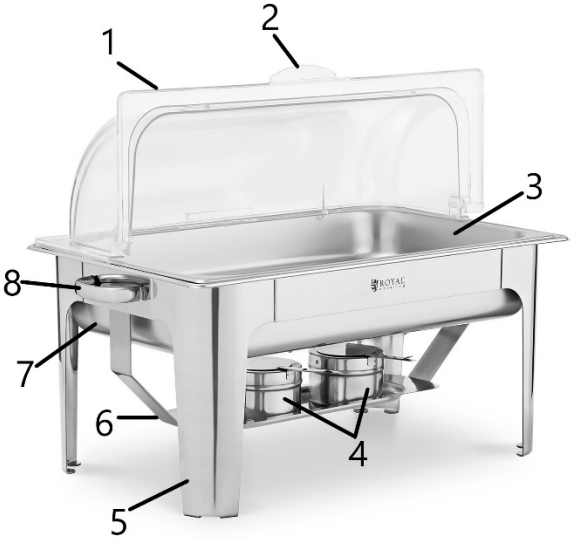
Le produit est destiné au chauffage et au maintien au chaud des aliments. Il n'est pas destiné à décongeler ou cuire des produits surgelés.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

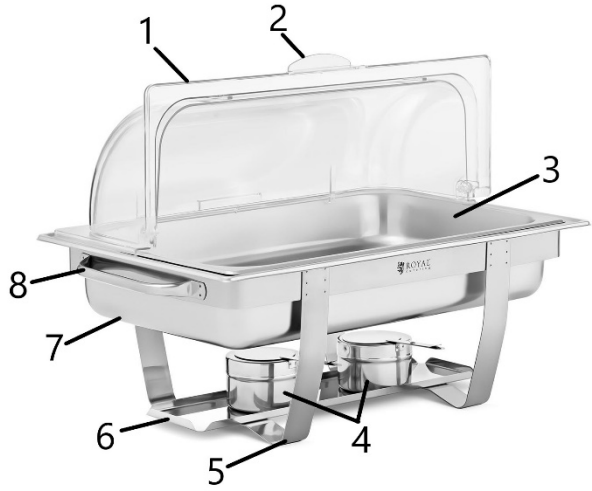
RCCD-RT1_9L



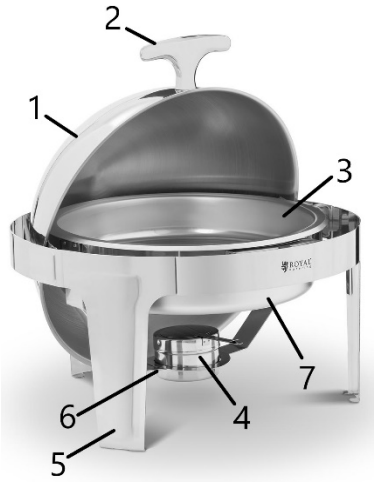
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



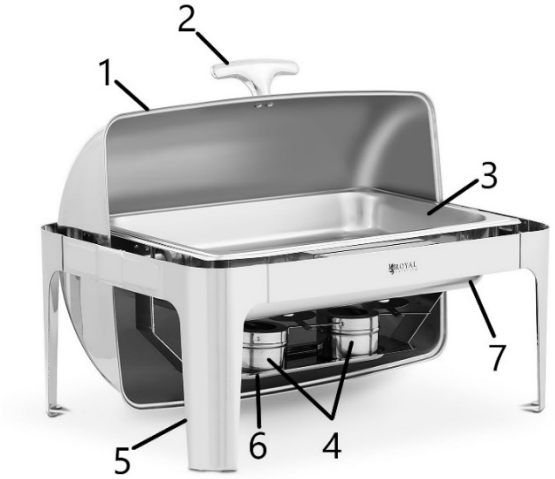
RCCD-RT1_6L



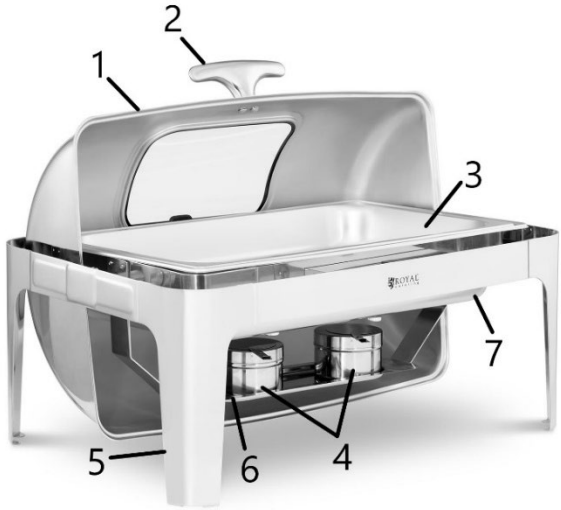
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Couvercle
2. Poignée
3. Bac GN pour aliments
4. Récipient pour pâte
5. Cadre
6. Étagère de conteneur de pâte
7. Réservoir d'eau
8. Poignée de transport
9. Aération
10. Pieds

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

Avant la première utilisation démontez tous les éléments pour les nettoyer, il convient également de nettoyer l'appareil.

3.3. Utilisation du dispositif

1. Placez le réservoir d'eau sur le support. Remplir le bac d'eau tiède (la quantité d'eau versée ne doit pas déborder du bac après insertion du bac GN). Pour les modèles RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L et RCCD-RT7_6L, utilisez de l'eau chaude. La température de l'eau et la vapeur empêcheront les aliments de refroidir. Veillez donc toujours à ce qu'il y ait suffisamment d'eau chaude dans le réservoir. Remplissez si nécessaire.
2. Placez le bac GN rempli d'aliments dans le bac d'eau. Fermez le couvercle.
3. Des modèles RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Placez la boîte de pâte chauffante (non incluse) dans les récipients fournis. Mettez le feu à la pâte, placez les récipients avec la pâte sur l'étagère sous le réservoir d'eau. Ajustez la taille de la flamme en faisant glisser le couvercle du récipient à pâte.
4. **ATTENTION : Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans le chauffe-eau pour éviter son évaporation complète, ce qui pourrait conduire à la combustion des aliments.**
5. Après utilisation du produit, éteignez la flamme, selon le modèle, en faisant coulisser complètement le couvercle du récipient à pâte ou en débranchant le radiateur électrique de la source d'alimentation.
6. Après chaque utilisation, retirez l'eau du récipient et séchez-le.

ATTENTION : Les éléments du produit chauffent à des températures élevées, de plus, après l'ouverture du couvercle, de la vapeur chaude peut s'échapper. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le produit.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Laissez le produit refroidir complètement avant de le nettoyer, de régler ou de changer les accessoires, et lorsque le produit n'est pas utilisé.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.

c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, a l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
f) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
g) Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage.
h) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Chafing dish			
Modello	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Tipo di fonte di calore	Pasta combustibile per bruciatori			
Capacità [L]	9	9	9	6
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Peso [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Chafing dish			
Modello	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Tipo di fonte di calore	Pasta combustibile per bruciatori			Acqua calda
Capacità [L]	6	9	9	9
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Peso [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Chafing dish			
Modello	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Tipo di fonte di calore	Acqua calda		Pasta combustibile per bruciatori	
Capacità [L]	6	6	9	6
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Peso [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Chafing dish			
Modello	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Tipo di fonte di calore	Pasta combustibile per bruciatori			
Capacità [L]	6	9	6	6
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Peso [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Chafing dish		
Modello	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Tipo di fonte di calore	Pasta combustibile per bruciatori		
Capacità [L]	9	6	6
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	565 x 410 x 280	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Peso [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Attenzione! La superficie bollente può causare ustioni!
	Il prodotto destinato al contatto con gli alimenti



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola “dispositivo” o “prodotto” utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce al <*Chafing dish*>

2.1. SICUREZZA

a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l’utilizzo del dispositivo.
b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del prodotto, occorre contattare l’assistenza tecnica del produttore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall’assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
d) Utilizzare il dispositivo in luogo ben ventilato.
e) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d’istruzione.
f) Gli elementi dell’imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
g) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
h) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l’accumulo permanente di impurità.
i) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
j) Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie di lavoro almeno equivalente alle sue dimensioni e lontano da sostanze infiammabili.
k) Non mettere mai una fonte di calore sotto i contenitori vuoti!
l) Non spostare il chafing dish durante l'uso.
m) Il contenitore del carburante e il suo coperchio possono diventare molto caldi. Indossare sempre guanti protettivi per evitare ustioni. (Si applica ai modelli RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) È proibito spegnere un fuoco soffiando. Per spegnere un fuoco nel contenitore del carburante, interrompere l'alimentazione d'aria chiudendo il coperchio. (Si applica ai modelli RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

o) È vietato immergere il telaio nell'acqua.

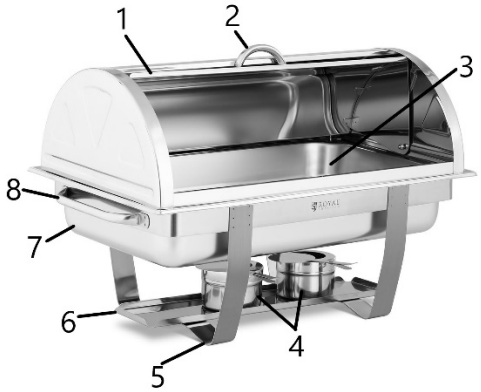
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

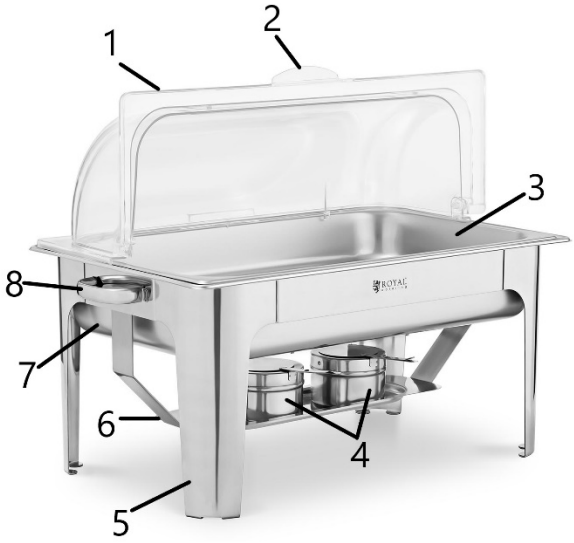
Il prodotto è progettato per riscaldare e mantenere caldo il cibo che vi si trova. Non è per scongelare i prodotti congelati o per cucinarli.
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

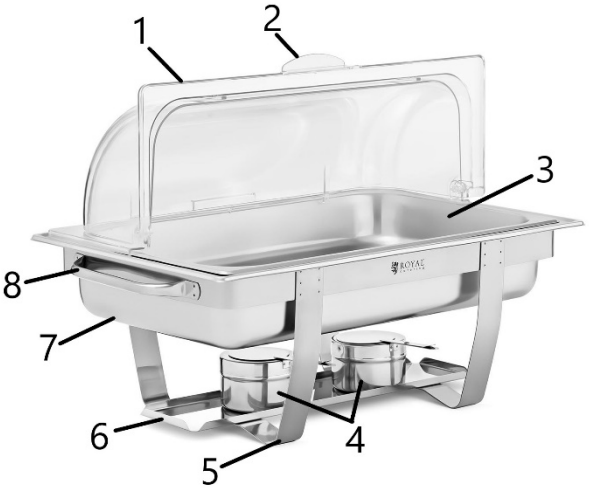
RCCD-RT1_9L



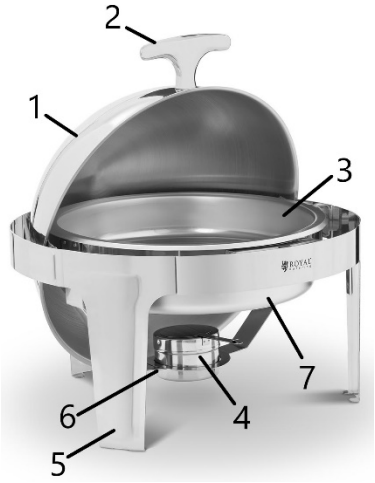
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



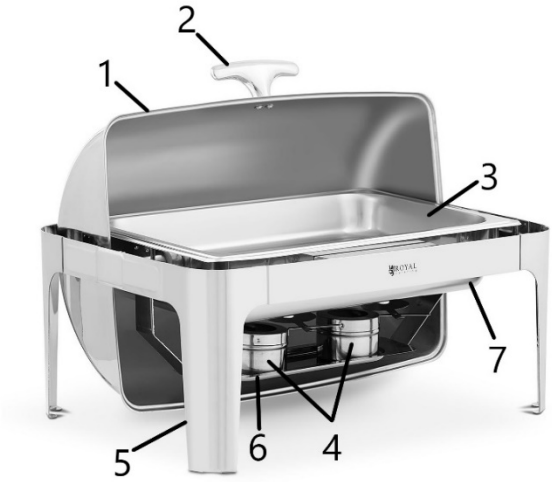
RCCD-RT1_6L



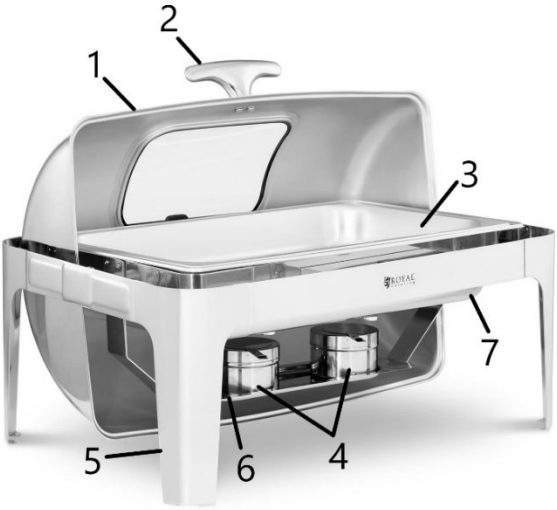
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Coperchio
2. Maniglia

3. Contenitore GN per cibo
4. Contenitore per la pasta
5. Telaio
6. Supporto per il contenitore per la pasta
7. Contenitore per l'acqua
8. Maniglia da trasporto
9. Sfiato
10. Piedi

3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo che ci sia una buona circolazione dell'aria. È necessario mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli così come l'intero dispositivo.

3.3. Lavoro con il dispositivo

1. Mettere il contenitore dell'acqua sul supporto. Riempire il contenitore con acqua calda (la quantità dell'acqua non deve uscire dal contenitore quando viene inserito il contenitore GN). Per i modelli RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L e RCCD-RT7_6L, utilizzare acqua calda. La temperatura dell'acqua e il vapore impediranno al cibo di raffreddarsi. Quindi assicurati sempre che ci sia abbastanza acqua calda nel contenitore. Aggiungine se necessario.
2. Mettere il contenitore GN pieno di cibo nel contenitore dell'acqua. Chiudere il coperchio.
3. Modelli RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Mettere un barattolo di pasta combustibile per bruciatori (non incluso) nei contenitori allegati. Accendere la pasta, mettere i contenitori con la pasta sul supporto sotto il contenitore dell'acqua.

Regolare la dimensione della fiamma spostando il coperchio del contenitore con la pasta.

4. **ATTENZIONE: Controllare sistematicamente il livello dell'acqua nel chafing dish per evitare che evapori completamente, il che può portare a bruciare il cibo.**
5. Dopo aver utilizzato il prodotto, a seconda del modello, spegnere la fiamma chiudendo completamente il coperchio del contenitore per la pasta o scollegare il riscaldatore elettrico dalla fonte di alimentazione.
6. Rimuovere l'acqua dal contenitore e asciugare dopo ogni uso.

ATTENZIONE: Gli elementi del prodotto si riscaldano ad alte temperature e il vapore caldo può fuoriuscire quando si apre il coperchio. Fare particolare attenzione quando si usa il prodotto.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Raffreddare il prodotto completamente prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando il prodotto non è in uso.
b) Per pulire la superficie, utilizzare esclusivamente agenti che non contengono sostanze corrosive.
c) Per pulire il dispositivo si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
e) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
f) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
g) Per pulire, utilizzare un panno morbido.
h) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Chafing Dish			
Modelo	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Tipos de fuente de calor	Combustible para calientaplatos			
Capacidad [L]	9	9	9	6
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Peso [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Chafing Dish			
Modelo	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Tipos de fuente de calor	Combustible para calientaplatos			Agua caliente
Capacidad [L]	6	9	9	9
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Peso [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Chafing Dish			
Modelo	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Tipos de fuente de calor	Agua caliente		Combustible para calientaplatos	
Capacidad [L]	6	6	9	6
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Peso [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Chafing Dish			
Modelo	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Tipos de fuente de calor	Combustible para calientaplatos			
Capacidad [L]	6	9	6	6
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Peso [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Chafing Dish		
Modelo	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Tipos de fuente de calor	Combustible para calientaplatos		
Capacidad [L]	9	6	6
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	565 x 410 x 310	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Peso [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar en un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	**¡ATENCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).
	¡Atención! ¡La superficie caliente puede causar quemaduras!
	Producto destinado a estar en contacto con alimentos



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al < *Chafing Dish* >.

2.1. SEGURIDAD

a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
d) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
e) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
f) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
h) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
i) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
j) El aparato debe colocarse en una superficie de trabajo que sea al menos equivalente a sus dimensiones y lejos de sustancias inflamables.
k) ¡No coloque nunca la fuente de calor debajo de los recipientes vacíos!
l) No mueva el calientaplatos durante su uso.
m) El recipiente de combustible y su tapadera pueden calentarse mucho. Utilice siempre guantes de protección para evitar quemaduras. (se aplica a los modelos RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Está prohibido apagar el fuego soplando. Para apagar el fuego en el recipiente de combustible, corte el suministro de aire cerrando la tapadera. (se aplica a los modelos RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
o) Está prohibido sumergir el bastidor en agua.

¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

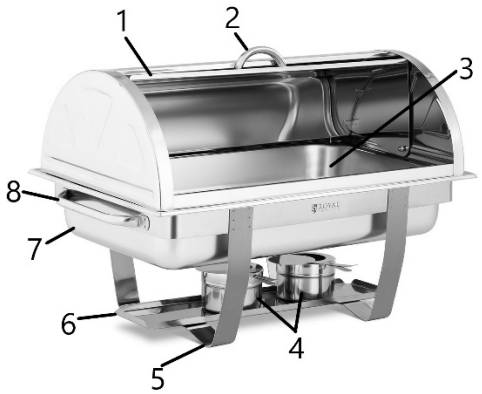
3. Normas de uso

El producto está diseñado para calentar y mantener calientes los alimentos introducidos en él. No sirve para descongelar productos congelados ni para cocinarlos.

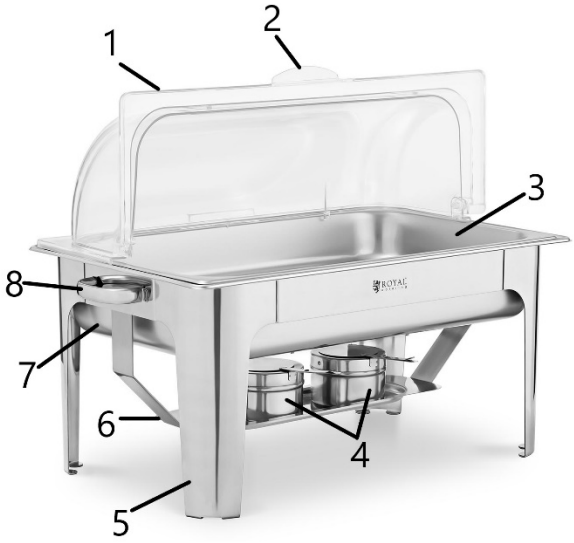
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato

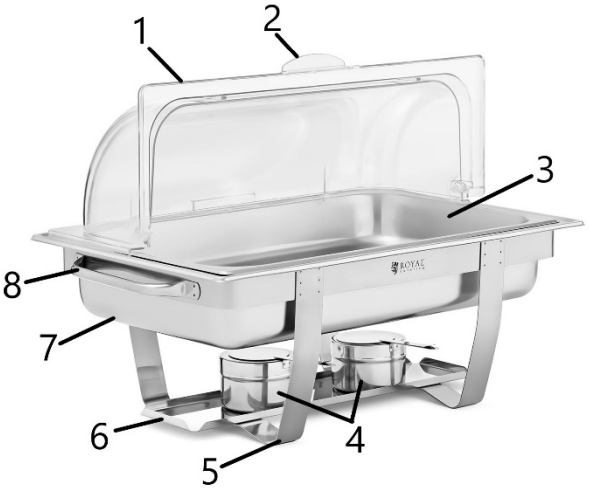
RCCD-RT1_9L



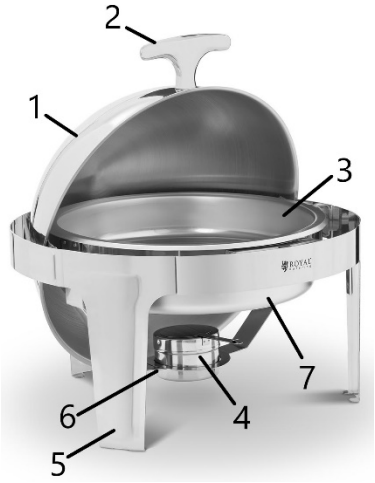
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



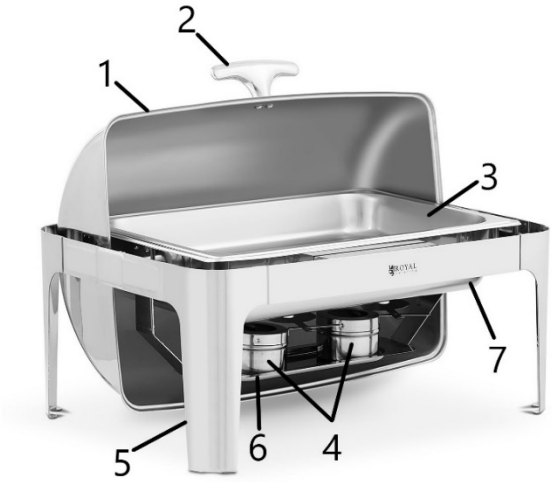
RCCD-RT1_6L



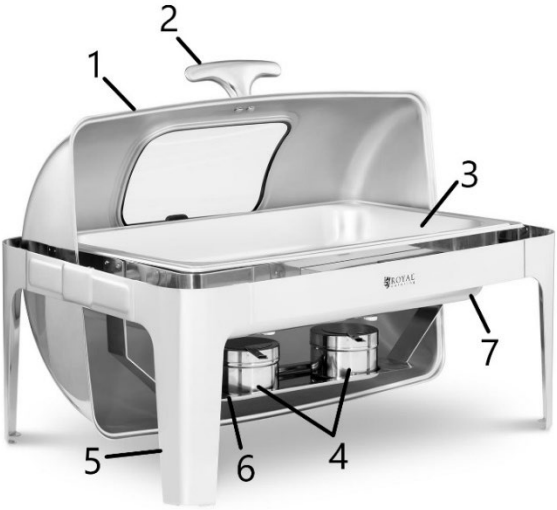
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Tapadera
2. Asa

3. Recipiente GN para alimentos
4. Recipiente para combustible
5. Bastidor
6. Estante para recipiente con combustible
7. Recipiente para agua
8. Asa de transporte
9. Respiradero
10. Patas

3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas.

Antes del primer uso, desmontar todos los componentes y lavarlos, así como todo el aparato.

3.3. Trabajo con el aparato

1. Coloque el recipiente para agua en el soporte. Llene el recipiente con agua caliente (la cantidad de agua vertida no debe salirse del recipiente cuando se introduce el recipiente GN). Para los modelos RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L y RCCD-RT7_6L, utilice agua caliente. La alta temperatura y el vapor evitan que la comida se enfríe. En cuanto la temperatura del depósito de agua desciende, la comida también se enfría. Por tanto, asegúrese de que haya suficiente agua caliente en el recipiente en todo momento. Rellénelo en caso necesario.
2. Coloque el recipiente GN con alimentos en el recipiente con agua. Cierre la tapadera.
3. Modelos RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Coloque la lata con combustible para calientaplatos (no incluida) en los recipientes suministrados. Encienda el

combustible, coloque los recipientes con combustible en el estante debajo del recipiente con agua. Ajuste el tamaño de la llama moviendo la tapadera del recipiente con combustible.

4. **ATENCIÓN: Compruebe sistemáticamente el nivel de agua en el calentador para evitar que se evapore por completo, lo que puede hacer que los alimentos se quemen.**
5. Cuando termine de utilizar el producto, según el modelo, apague la llama cerrando completamente la tapadera del recipiente con combustible o desconecte el calentador eléctrico de la fuente de alimentación.
6. Retire el agua del recipiente y séquelo después de cada uso.

ATENCIÓN: Algunas piezas del producto se calientan mucho y puede salir vapor caliente al abrir la tapadera. Tenga mucho cuidado al utilizar el producto.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Enfriar completamente el producto antes de cada limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el producto no esté en uso.
b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
c) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
e) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
f) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
g) Usar un paño suave para la limpieza.
h) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
i) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter leírása			
Termék neve	Étel melegentartó			
Típus	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Hőforrás típusa	Paszta melegentartóhoz			
Űrtartalom [L]	9	9	9	6
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Súly [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Paraméter leírása	Paraméter leírása			
Termék neve	Étel melegentartó			
Típus	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Hőforrás típusa	Paszta melegentartóhoz			Forró víz
Űrtartalom [L]	6	9	9	9
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Súly [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Paraméter leírása	Paraméter leírása			
Termék neve	Étel melegentartó			
Típus	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Hőforrás típusa	Forró víz		Paszta melegentartóhoz	
Űrtartalom [L]	6	6	9	6
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Súly [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Paraméter leírása	Paraméter leírása

Termék neve	Étel melegentartó			
Típus	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Hőforrás típusa	Paszta melegentartóhoz			
Űrtartalom [L]	6	9	6	6
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Súly [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Paraméter leírása	**Paraméter leírása**		
Termék neve	Étel melegentartó		
Típus	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Hőforrás típusa	Paszta melegentartóhoz		
Űrtartalom [L]	9	6	6
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	565 x 410 x295	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Súly [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Általános leírás

Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki javallatok szerint történt a legújabb technológiák és komponensek felhasználásával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett.

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉS ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint. Az utasításban közölt műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a minőség javítását célzó műszaki változtatások bevezetésére.

Szimbólumok jelentése

CE	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt ismerje meg az utasítást.
	Az adott helyzetre vonatkozó **FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **EMLÉKEZTETŐ!** (általános figyelmeztető jel)
	Figyelem! A forró felület égési sérülést okozhat!
	A termék élelmiszerrel való érintkezésre készült



FIGYELEM! A jelen kezelési utasításban lévő illusztrációk szemléltető jellegűek, és bizonyos részleteikben eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredetinek az utasítás német változata tekintendő. A többi nyelvi változat a német változat fordítása.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „berendezés“ vagy a „termék“ kifejezés az „étel melegentartót“ jelenti.

2.1. BIZTONSÁG

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetet okozhat. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során.
b) Ha kétsége van afelől, hogy megfelelően működik-e a berendezés, vagy ha meghibásodást észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
d) A berendezést jól szellőztetett helyen használja.
e) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen. Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
f) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
g) A berendezés nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az berendezéssel.
h) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
i) A berendezés nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
j) A berendezést olyan munkafelületen állítsa fel, amely méreteit tekintve legalább megfelel a berendezésnek, és ne legyenek gyúlékony anyagok a közelében.
k) Soha ne helyezzen el hőforrást az üres tartály alatt!
l) Használat közben ne helyezze át a melegentartót.
m) A tüzelőanyag tartálya és annak a fedele erősen felmelegedhetnek. Mindig viseljen védőkesztyűt az égési sérülések elkerülése céljából (az alábbi típusokra vonatkozik: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Tilos a tüzet úgy kioltani, hogy azt elfújja. Ahhoz, hogy eloltsa a tüzet a tüzelőanyag tartályban, zárja el e levegő-utánpótlást - zárja le a fedelét (az alábbi típusokra vonatkozik: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-

RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)

o) Tilos a keretet vízbe meríteni.

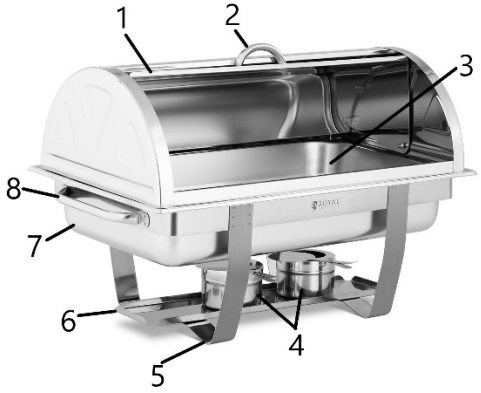
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták a megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, a berendezéssel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Ezért javasoljuk, hogy óvatosan és megfontoltan üzemeltesse.

3. A használat szabályai

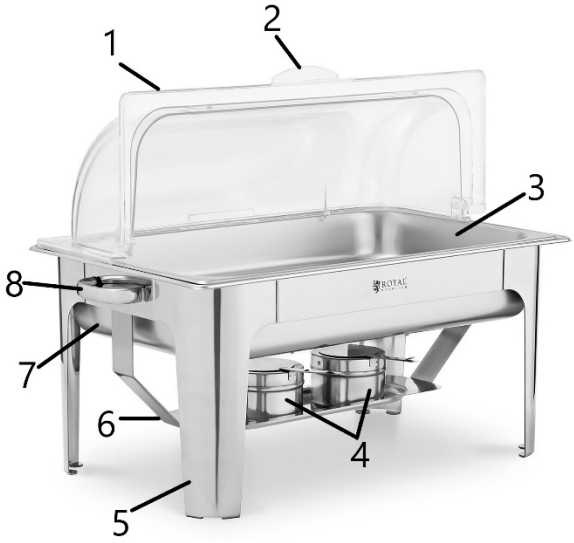
A termék a benne elhelyezett ételek felmelegítésére és melegen tartására szolgál. Nem használható fagyasztott termékek kiolvasztására, sem azok főzésére.
A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása

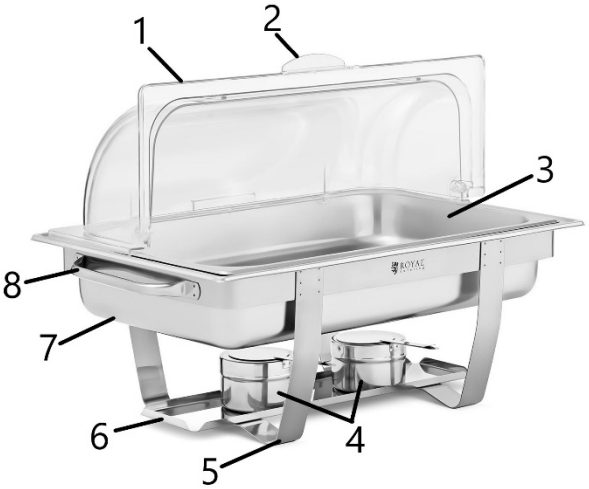
RCCD-RT1_9L



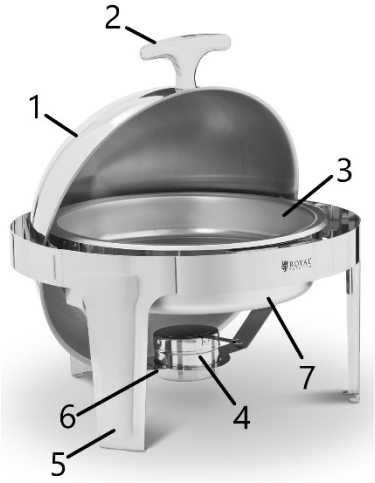
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



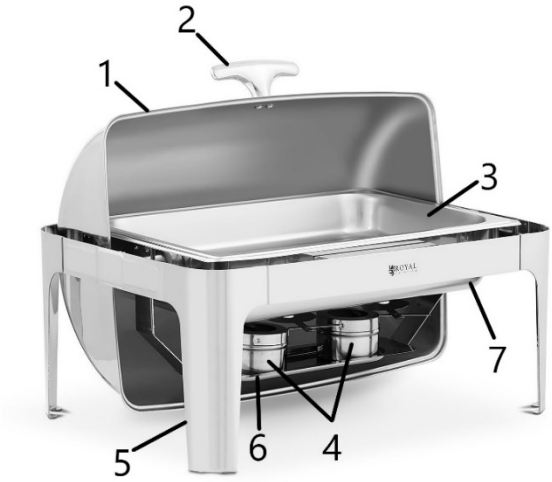
RCCD-RT1_6L



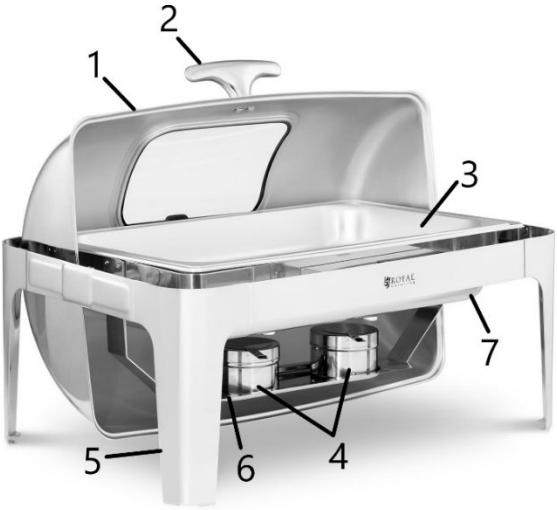
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Fedél
2. Tartó

3. GN ételtartály
4. Égőpaszta-tartály
5. Keret
6. Polc az égőpaszta-tartály számára
7. Víztartály
8. Hordozó fogantyú
9. Légtelenítő
10. Lábak

3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezés minden falától minimum 10 cm távolságot kell hagyni. A berendezést minden forró felületektől tartsa távol. A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol.

Első használat előtt szedje le az összes elemet, és mossa meg azokat, továbbá az egész berendezést is.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. Helyezze rá a víztartályt az állványra. Töltse fel a tartályt meleg vízzel (a beöntött víz mennyisége annyi legyen, hogy az ne folyjon ki a GN edény behelyezése után). Az RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L és RCCD-RT7_6L modellekhez használjon forró vizet. A magas hőmérséklet és a gőz megakadályozza, hogy az étel kihűljön. Amint lecsökken a hőmérséklet a víztartályban, az étel is lehűl. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy elegendő forró víz legyen a tartályban és szükség esetén töltse fel.
2. Helyezze be az étellel feltöltött GN edényt a víztartályba. Tegye rá a fedelet.
3. Típusok: RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L Helyezze el az égőpaszta dobozát (a készlet nem tartalmazza) a mellékelt tartókban. Gyújtsa meg a pasztát, helyezze el a pasztát tartalmazó tartókat a víztartály alatti polcon. A láng nagysága a pasztát tartalmazó tartó fedelének eltolásával szabályozható.

4. **FIGYELEM: Rendszeresen ellenőrizze a víz szintjét a melegentartóban, nehogy az teljesen elpárologjon, ekkor ugyanis leéghet az étel.**
5. A termék használatának befejezése után a típustól függően oltsa el a lángot - ehhez teljesen zárja le a paszta tartójának a fedelét -, vagy válassza le az elektromos melegítőt a tápforrásról.
6. Minden használat után öntse ki a vizet a tartályból, és szárítsa azt ki.

FIGYELEM: A termék elemei magas hőmérsékletekre melegszenek fel, a fedél leemelése után pedig forró vízgőz csaphat ki. Tanúsítson fokozott óvatosságot a termék használata során.

3.4. Tisztítás, karbantartás

a) A minden tisztítás, beállítás, tartozék-csere előtt, és ha nem használja a berendezést, teljesen hűtse azt le.
b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon.
c) Tisztításra csak kímélő, élelmiszerrel való érintkezésre tervezett felületeken használható tisztítószereket használjon.
d) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést.
e) A berendezést száraz és hűvös, nedvesség és közvetlen napsugárzás ellen védett helyen tárolja.
f) A berendezést rendszeresen szemlézni kell a műszaki állapot és a sérülésmentesség szempontjából.
g) Tisztításra puha törlőruhát használjon.
h) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét.
i) A berendezés tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!

Tekniske specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse			
Produktnavn	Madvarmer			
Model	RCCD-RT1_9L	RCCD-RT2_9L	RCCD-RT3_9L	RCCD-RT1_6L
Varmekildens type	Varmepasta			
Kapacitet [L]	9	9	9	6
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	600 x 360 x 390	600 x 360 x 440	600 x 360 x 390	530 x 480 x 450
Vægt [kg]	5,2	5,27	4,32	5,69

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse			
Produktnavn	Madvarmer			
Model	RCCD-RT2_6L	RCCD-RT4_9L	RCCD-RT5_9L	RCCD-RT6_9L
Varmekildens type	Varmepasta			Varmt vand
Kapacitet [L]	6	9	9	9
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	480 x 510 x 460	625 x 470 x 425	640 x 480 x 430	590 x 420 x 210
Vægt [kg]	5,96	7,68	8	10,13

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse			
Produktnavn	Madvarmer			
Model	RCCD-RT3_6L	RCCD-RT7_6L	RCCD-RT8_9L	RCCD-RT4_6L
Varmekildens type	Varmt vand		Varmepasta	
Kapacitet [L]	6	6	9	6
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	410 x 410 x 210	440 x 440 x 270	660 x 440 x 285	480 x 440 x 295
Vægt [kg]	8,03	8,02	8,79	6,68

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse			
Produktnavn	Madvarmer			
Model	RCCD-RT9_6L	RCCD-RT10_9L	RCCD-RT11_6L	RCCD-RT12_6L
Varmekildens type	Varmepasta			
Kapacitet [L]	6	9	6	6
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	525 x 460 x 290	553 x 440 x 295	380 x 440 x 295	505 x 440 x 280
Vægt [kg]	6,7	6,57	5,46	5,37

Parameters beskrivelse	Parameters beskrivelse		
Produktnavn	Madvarmer		
Model	RCCD-RT13_9L	RCCD-RT14_6L	RCCD-RT15_6L
Varmekildens type	Varmepasta		
Kapacitet [L]	9	6	6
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	565 x 410 x 16	410 x 390 x 300	490 x 440 x 290
Vægt [kg]	6,8	5,7	5,7

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug af produktet.
	**BEMÆRK!** Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Bemærk! Varme overflader kan forårsage forbrændinger!
	Produkt beregnet til at komme i kontakt med fødevarer



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til *<Madvarmer>.*

2.1. SIKKERHED

a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
d) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
e) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
f) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.
h) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
i) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
j) Maskinen skal anbringes på en arbejdsflade, som med hensyn til dimensioner mindst svarer til maskinens dimensioner og væk fra brandfarlige stoffer.
k) Placering af varmekilde under en tom beholder forbudt!
l) Flyt ikke varmeren, mens den er i brug.
m) Brændstofbeholderen og dens dæksel kan blive varme. Bær altid beskyttelseshandsker for at undgå forbrændinger. (gælder for modeller RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
n) Det er forbudt at slukke en brand ved at blæse. Sluk for lufttilførslen ved at lukke dækslet for at slukke branden i brændstoftanken.(gælder for modeller RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L)
o) Sænk aldrig rammen ned i vand.

BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

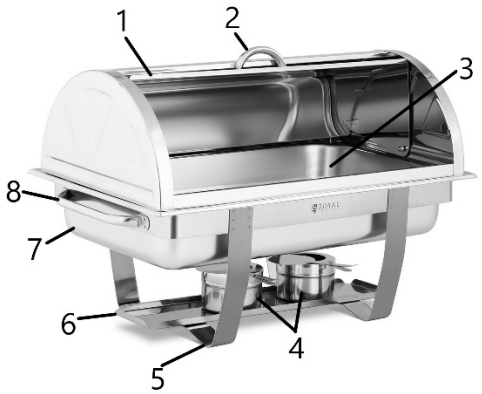
3. Forholdsregler ved brug

Produktet er beregnet til opvarmning af maden. Det holder også på varmen af maden placeret i produktet. Det er ikke beregnet til optøning eller tilberedning af frosne fødevarer.

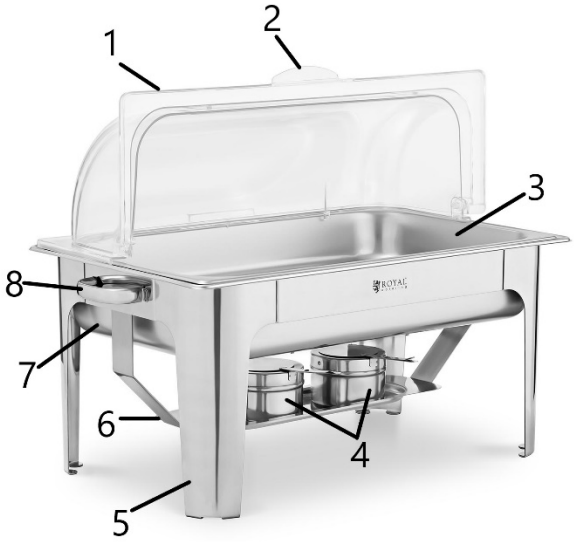
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet

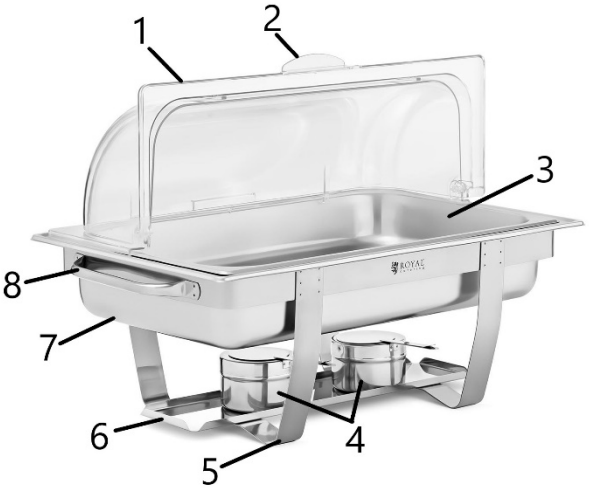
RCCD-RT1_9L



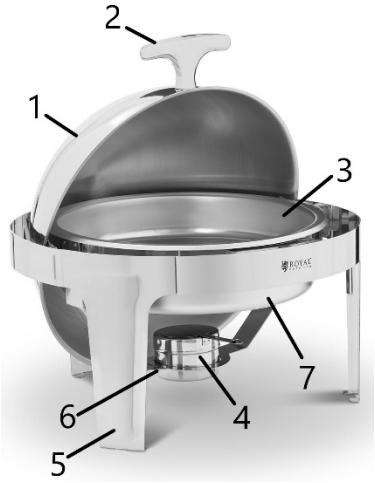
RCCD-RT15_9L



RCCD-RT3_9L



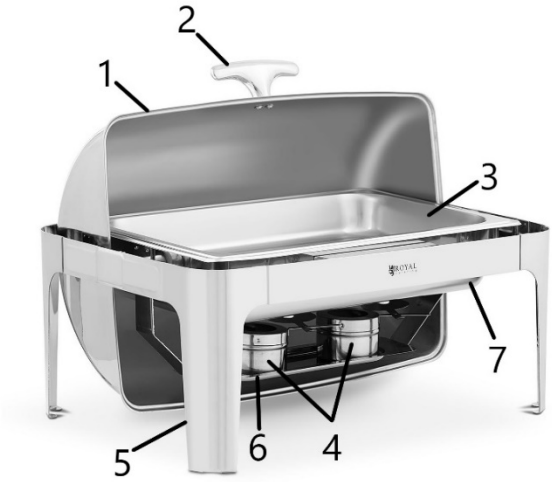
RCCD-RT1_6L



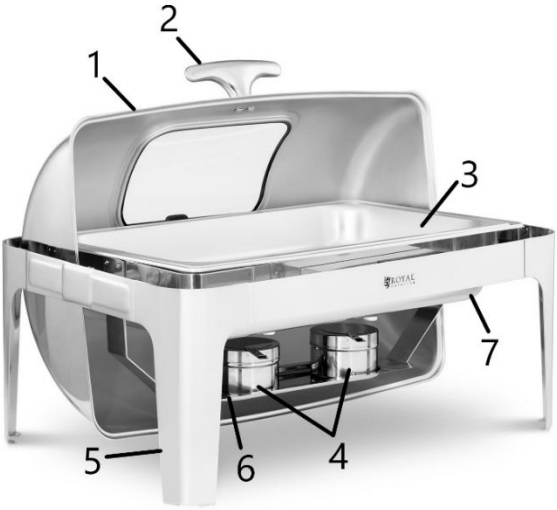
RCCD-RT2_6L



RCCD-RT4_9L



RCCD-RT5_9L



RCCD-RT6_9L



RCCD-RT3_6L



RCCD-RT7_9L



RCCD-RT8_9L



RCCD-RT4_6L



RCCD-RT9_6L



RCCD-RT10_9L



RCCD-RT11_6L



RCCD-RT12_6L



RCCD-RT13_9L



RCCD-RT14_6L



RCCD-RT15_6L



1. Låg
2. Håndtag

3. GN madbeholder
4. Varmepastabeholder
5. Ramme
6. Hylde til pastabeholder
7. Vandbeholder
8. Bærehåndtag
9. Ånderør
10. Fødder

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Udstyret opstilles på en måde, der garanterer god luftcirkulation. Husk at holde mindst 10 cm afstand fra alle udstyrets vægge. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne .

Før første brug skal alle delene afmonteres og vaskes.

3.3. Arbejde med produktet

1. Anbring vandbeholderen på et stativ. Fyld beholderen med varmt vand (den mængde vand, der trænger ind, må ikke komme ud af beholderen, når GN-beholderen sættes i). Ved modellerne RCCD-RT6_9L, RCCD-RT3_6L og RCCD-RT7_6L skal anvendes varmt vand. Den høje temperatur og dampen forhindrer at maden bliver kold. Så snart temperaturen i vandbeholderen falder, begynder madretten at afkøle. Sørg for at der altid er tilstrækkeligt med vand i beholderen og fyld efter ved behov.
2. Anbring GN-beholderen fyldt med mad i en beholder med vand. Luk låget.
3. Modeller RCCD-RT1_9L, RCCD-RT2_9L, RCCD-RT3_9L, RCCD-RT1_6L, RCCD-RT2_6L, RCCD-RT4_9L, RCCD-RT5_9L, RCCD-RT8_9L, RCCD-RT4_6L, RCCD-RT9_6L, RCCD-RT10_9L, RCCD-RT11_6L, RCCD-RT12_6L, RCCD-RT13_9L, RCCD-RT14_6L, RCCD-RT15_6L: Placer en dåse med varmepasta (medfølger ikke) i de medfølgende beholdere. Sæt ild i pastaen, anbring pastaens opbevaringsbeholdere på en hylde under vandbeholderen. Juster flammens størrelse ved at flytte låget på beholderen med pastaen.

4. **BEMÆRK: Kontroller regelmæssigt vandniveauet i varmeren for at undgå fuldstændig fordampning, hvilket kan medføre, at maden brænder.**
5. Efter brug skal flammen slukkes afhængigt af modellen ved at skubbe låget på pastabeholderen helt eller afbryde den elektriske varmer fra strømforsyningen.
6. Efter hver brug skal vandet aftappes fra beholderen og tørres.

BEMÆRK: Produktets komponenter bliver varme, og der kan komme damp fra varmt vand ud, når låget åbnes. Vær meget forsigtig, når du bruger produktet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Nedkøl altid produktet, før du rengør, justerer, skifter tilbehør, eller når du ikke bruger det.
b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
c) Brug kun milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
d) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
e) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
f) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
g) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
h) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.
i) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.

ROYAL
catering

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com